

Conversietabel Fries IPA naar Fluency-notatie

Voor de transcriptie van Friese woorden maken we zoveel mogelijk gebruik van de symbolen van de Fluency-notatie voor het Nederlands.

markeringen: **rood** = nieuw symbool; **blauw** = nieuwe combinatie

IPA	voorbeeld	Fluency-notatie
korte klinkers		
i	dyk	i
u	rûch	u
ö	nut	Y
o	dom	O
ɔ	kat	Q
ü	nút	y
I	ik	I
ə	de	@
ɛ	fet	E
a	bak	A
lange klinkers		
i:	wiid	i:
u:	sûch	u:
ö:	deun	2
ɛ:	bêd	E:
a:	baas	a
ü:	drúf	y:
e:	reed	e
o:	rook	o
ɔ:	sâlt	Q:
I:	tjinst	I:
dalende tweeklanken		
i.ə	biede	i@
ü.ə	flues	y@
u.ə	boel	u@
I.ə	hea	I@
ö.ə	sneon	2@
o.ə	boat	O@

i:̣	<i>ieu</i>	iu
o:̣	<i>do</i>	Ou
ɔ:̣	<i>blau</i>	Au
u:̣	<i>bloei</i>	uj
o:̣	<i>boi</i>	Oj
o:̣	<i>moai</i>	oj
ɛ:̣	<i>rij</i>	Ei
ɔ:̣	<i>bui</i>	9y
a:̣	<i>laitsje</i>	Aj
a:̣	<i>kaai</i>	aj
stijgende tweeklanken		
jI	<i>trieden</i>	j + I
jY	<i>fluezzen</i>	j + Y
jE	<i>beammen</i>	j + E
jO	<i>rjocht</i>	j + O
jQ	<i>ljocht</i>	j + Q
uO	<i>huodden</i>	uO
uA	<i>boarje</i>	uA
ua:	<i>moarns</i>	ua
drieklanken		
uOj	<i>muoike</i>	uOj
uAj	<i>moaist</i>	uAj
uaj	<i>koai</i>	uaj
jyu	<i>bliuw</i>	jyu
juu	<i>priuwe</i>	juu
jAu	<i>bleau</i>	jAu
jAu	<i>fjouwer</i>	jAu
opmerkingen:		
<ul style="list-style-type: none"> • /juu/ komt in het Fyrsk Hânwurdboek alleen voor in transcripties van Engelse woorden (interview, barbecue) • in stijgende tweeklanken en in drieklanken wordt klemtoon/accent gemarkeerd op het tweede lid. Voorbeeld: mu*Oj-k@ 		

medeklinkers		
b	<i>bûse</i>	b
d	<i>doek</i>	d
g	<i>goed</i>	g
p	<i>pols</i>	p
t	<i>tine</i>	t

k	<i>koer</i>	k
v	<i>wetter</i>	v
z	<i>wêze</i>	z
ʏ	<i>drage</i>	G
f	<i>flier</i>	f
s	<i>smots</i>	s
x	<i>droech</i>	x
m	<i>meane</i>	m
n	<i>niis</i>	n
ŋ	<i>bang</i>	N
r	<i>rôk</i>	r
l	<i>lippe</i>	l
j	<i>jas</i>	j
h	<i>hiel</i>	h
ɹ	<i>dwers</i>	u
overige symbolen		
hoofdklemtoon (zinsaccent)		*
bijklemtoon		'
lettergreep		-
syllabische sonorant		!
nasalering		~